

Syntaxe de οἷος

Attention! Ne pas confondre avec οἷος “seul, unique, isolé, à part de (+ gén.)”, duquel dérive *unus, eins, one*, etc.

1 Introduction historique¹

1.1 Le système des formes homéotéleutes

Οἷος s’inscrit dans un système de formes homéotéleutes:

- οἷος: relatif (parfois complétif ou exclamatif),
- τ-οἷος: corrélatif et démonstratif,
- π-οἷος: interrogatif,
- ὀ-ποἷος: interrogatif indirect et relatif indéfini.

1.2 Le sens

On définit traditionnellement οἷος comme un relatif comparatif qui se réfère à une qualité de l’antécédent, par opposition à ὅς qui se réfère à l’antécédent lui-même. Mais cette définition, pour vraie qu’elle soit en ce qui concerne l’usage le plus répandu d’οἷος, ne rend pas compte de l’unité des emplois.

Originellement, οἷος est un “relatif catégoriel”, *i. e.* un relatif qui réfère non à l’antécédent lui-même (comme ὅς), mais **à la catégorie de l’antécédent**.

En d’autres termes, il indique que la catégorie de l’antécédent est *la même* que celle que définit la subordonnée: “A, qui est de la catégorie...”

D’autres usages ont ensuite été dérivés de cet emploi de base. En tant que **relatif équatif-qualitatif**, d’abord, il établit une égalité entre l’antécédent et ce qu’exprime la relative: “A, qui est semblable à...”. En effet, si A et B appartiennent à la même catégorie (valeur originelle de οἷος), ils partagent un trait commun (celui qui définit la catégorie), et donc sont égaux sous ce rapport.

Cet emploi se spécialise dans plusieurs tours. Par exemple, suivi d’un substantif, il peut équivaloir à un simple adjectif équatif (“semblable à”), ou encore n’exprimer que la ressemblance approximative (“une sorte de”).

En tant que **relatif qualitatif** (emploi qui prédomine à partir du V^e siècle), οἷος réfère non plus à une classe, mais à l’antécédent lui-même, à la façon de ὅς. L’idée de classe est en arrière

¹Monteil *Phrase relative*, chap. V. Il n’est pas question ici de morphologie: voir Monteil, pp. 178–181.

plan, et la relative se contente alors de définir la qualité qui est attribuée à l'antécédent ("A, (qui est) tel que, (qui est) de telle qualité...").

L'emploi du relatif comme **conjonction complétive** est commun à tous les relatifs, y compris ὅς. Οἷος sert donc aussi d'interrogatif indirect, bien qu'il faille remarquer que les verbes introducteurs ne sont pas interrogatifs, en ce sens qu'ils supposent la connaissance du fait relaté et n'interrogent pas dessus (verbes de perception, de connaissance, d'émotion, etc.²).

Enfin, d'**autres emplois** sont apparus (l'exclamatif, la valeur consécutive, etc.), et des tours se sont figés, mais il est difficile d'en retracer la genèse.

2 En pratique³

2.1 Répartition des emplois

Dans la pratique, on peut répartir les emplois de οἷος selon qu'il est (ou a une valeur):

- relatif, avec diverses valeurs,
- conjonctif à valeur d'interrogatif indirect,
- exclamatif,
- adverbe οἷον, οἷα, à valeur relative ou interrogative indirecte,
- indéfini quand il est suivi de particules.

Il est souvent assez facile de discriminer entre les usages:

- le relatif a un antécédent et souvent un corrélatif,
- le conjonctif n'a ni antécédent ni corrélatif,
- l'exclamatif est au début d'une phrase généralement sans verbe,
- l'adverbe est toujours au neutre (singulier ou pluriel),
- l'indéfini est toujours suivi de particules (et il est le seul).

2.2 La corrélation

Οἷος est souvent lié à un **corrélatif**, qui peut être τοῖος, τοιόδε, τοιοῦτος. Le corrélatif est comme un flag qui désigne l'antécédent: il ne se traduit pas, mais sert à repérer facilement l'antécédent.

²Monteil pp. 189 et 220.

³NGG 171; M 1234; B 1361.

2.3 L'article de Magnien

RELATIF.
1. <i>avec corrélatif</i> τοῖος, τοιόσδε, τοιοῦτος, <i>s'il est après, traduit par (tel ...) que; s'il est avant, traduit par tel (... tel). sans corrélatif, souvent attiré au cas de l'antécédent, tel que.</i>
2. <i>avec nuance causale</i> — <i>peut être renforcé par</i> δῆ — <i>étant donné quel, parce que... tel, comme.</i>
3. <i>avec valeur indéfinie, accompagné d'adj. — souvent au superl. —, rar. de nom, une sorte de, comme, dans la mesure du possible, autant que... possible.</i>
4. οἷος, <i>plus souvent</i> οἷός τε, <i>commandant un infinitif, capable de, susceptible de; οἷον, οἷόν τε, il est possible.</i>
INTERROGATIF INDIRECT.
5. <i>quel, quelle, à traduire parfois par adv. comme, de quelle nature.</i>
EXCLAMATIF.
6. <i>quel..., quelle...! quelle chose!</i> οἷον, οἷα,
COMME ADVERBE : VALEUR RELATIVE.
7. <i>avec valeur comparative, comme, juste comme, de même que, environ, pour ainsi dire.</i>
8. <i>par exemple, c'est-à-dire; avec vb. — notamment avec part. absolu — comme.</i>
9. οὐχ οἷον... ἀλλά, μὴ οἷον... ἀλλά, <i>non seulement... [ne... pas], mais; οὐχ οἷον... ἀλλ' οὐδέ, οὐχ οἷον... ἀλλὰ μηδέ, non seulement [ne... pas], mais ne... pas même.</i>
οἷον, οἷα,
COMME ADVERBE : VALEUR INTERR. INDIR.
10. <i>comme, combien, devant vb. ou adj.</i>
SUIVI DE PARTICULE.
11. οἷος δῆποτε <i>ou</i> οἷοσδήποτε, οἷός περ <i>ou</i> οἷόσπερ, οἷός ποτ' οὖν <i>ou</i> οἷοσποτοῦν, <i>etc. voir</i> οἷοσδήποτε, οἷόσπερ, <i>etc.</i>

2.4 Notes sur Magnien⁴

Numéro 3:

- οἷος ou οἷον (neutre) + superlatif (locution intensive) – équivaut à ὡς/ὅτι + superlatif: “le plus x possible, autant que possible, au plus haut degré”
- οἷος + substantif/adjectif – ressemblance approximative: “une sorte de, pour ainsi dire” (substantif), “assez...” (adjectif)

⁴NGG, Monteil.

Numéro 4:

- Οἶος + infinitif: “capable de, de nature à” (fonctionne comme un vrai adjectif: peut être épithète, attribut, etc.)
- οἶος τ’εἰμί: “je suis capable de”
- οἶον τ’ἐστίν ou οἶον τε: “il est possible de”

(Noter que le τε peut être omis, mais il y a alors corrélation.)

Numéro 8:

- en début de phrase: introduit un exemple
- devant un participe ou un groupe prépositionnel, souvent avec δὴ: “comme...”

Numéro 11: “de n’importe quel genre, n’importe (le)quel”. (L’emploi indéfini est toujours accompagné de particules.)

2.5 Plus d’emplois particuliers

- οὐδέεις οἶος + substantif ou infinitif “nul n’égale...”, ou au neutre (οὐδέν οἶον) “rien ne vaut, rien de tel que”,
- οὐκ οἶδ’ οἶος “je ne sais quel”,
- οἶος + adjectif verbal dérivé d’un des verbes introducteur cité plus haut: “tout à fait x”.
- οἶος δὴ “un tel, tel et tel, tout ce qui est de ce genre”: permet au narrateur d’économiser le contenu d’une déclaration ou d’une énumération.